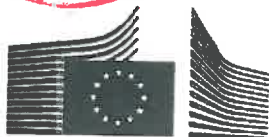


SA/EDIC 2018-2020/CZ/EDIC 03/2020



**EVROPSKÁ KOMISE**  
GŘ pro komunikaci

**Zastoupení Evropské komise v České republice**

## **ZVLÁŠTNÍ DOHODA č. SA/EDIC 2018-2020/CZ/EDIC 03/2020**

Tuto zvláštní dohodu („zvláštní dohoda“) mezi sebou uzavírají:

na straně jedné

**Evropská unie** („Unie“), zastoupená Evropskou komisí („Komise“), kterou za účelem podpisu této zvláštní dohody zastupuje Dana Kovaříková, vedoucí Zastoupení Evropské komise v České republice,

a

na straně druhé

„partner“

**Knihovna města Hradce Králové, KMHK**

Příspěvková organizace

Wonkova 1262/1a

500 02 Hradec Králové

DIČ: CZ00125491

jehož za účelem podpisu zvláštní dohody Mgr. Barbora Čížinská, ředitelka Knihovny města Hradce Králové.

Výše uvedené strany

**SE DOHODLY**

na zvláštní dohodě a následujících přílohách:

**Příloha I    Roční komunikační plán**

## **ČLÁNEK 1 – PŘEDMĚT ZVLÁŠTNÍ DOHODY**

Zvláštní dohoda se uzavírá v rámci partnerství zřízeného mezi stranami. Je vypracována v souladu s příslušnými ustanoveními rámcové dohody o partnerství č. FA/EDIC 2018-2020/EDIC 03 podepsané mezi Komisí a partnerem dne 17. 1. 2018 („rámcová dohoda“).

V souladu s podmínkami stanovenými ve zvláštní dohodě a v rámcové dohodě se Komise rozhodla udělit grant na akci („zvláštní grant na akci“) pod názvem Europe Direct („akce“), jejíž popis je uveden v příloze I.

Podpisem této zvláštní dohody partner grant přijímá a souhlasí, že na svou odpovědnost provede akci v souladu s podmínkami zvláštní dohody a rámcové dohody.

## **ČLÁNEK 2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ ZVLÁŠTNÍ DOHODY**

2.1 Zvláštní dohoda nabývá účinnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana.

2.2 Akce trvá po dobu 12 měsíců počínaje dnem 1. ledna 2020.

## **ČLÁNEK 3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA**

### **3.1 Maximální výše grantu činí 19 950 EUR.**

### **3.2 Grant vyplacen ve formě:**

a) jednorázový příspěvek ve výši 19 950 EUR („jednorázový příspěvek“), z něžž budou hrazeny způsobilé náklady u partnera:

jednorázový příspěvek ve výši 11 250 EUR („jednorázový příspěvek“), z něžž budou hrazeny způsobilé náklady na: hlavní komunikační činnosti;

jednorázový příspěvek ve výši 3 000 EUR („jednorázový příspěvek“), z něžž budou hrazeny způsobilé náklady na: organizaci akcí;

jednorázový příspěvek ve výši 1 575 EUR („jednorázový příspěvek“), z něžž budou hrazeny způsobilé náklady na: účast na akcích;

jednorázový příspěvek ve výši 375 EUR („jednorázový příspěvek“), z něžž budou hrazeny způsobilé náklady na: elektronický zpravodaj;

jednorázový příspěvek ve výši 3 750 EUR („jednorázový příspěvek“), z nějž budou hrazeny způsobilé náklady na: kontaktní místo;

## **ČLÁNEK 4 – PŘEDKLÁDÁNÍ ZPRÁV, ŽÁDOSTI O PLATBY A PODPŮRNÉ DOKUMENTY**

### **4.1 Vykazovaná období**

Jediné vykazované období zahrnující období stanovené v článku 2.2.

### **4.2 Žádost/žádosti o druhou [a] [,] [třetí][a][,][čtvrtou][totéž pro další žádosti] platbu předběžného financování a podpůrné dokumenty**

Nepoužije se.

### **4.3 Žádost/žádosti o průběžnou platbu/platby a podpůrné dokumenty**

Nepoužije se.

### **4.4 Žádost o vyplacení zůstatku a podpůrné dokumenty**

Partner musí podat žádost o vyplacení zůstatku ve lhůtě 60 kalendářních dnů od konce vykazovaného období.

K této žádosti musí být přiloženy tyto dokumenty:

- i) závěrečná zpráva o provedení akce („závěrečná technická zpráva“) vypracovaná v souladu s přílohou IV rámcové dohody a uvádějící informace potřebné k odůvodnění vzniku vykázaných příspěvků ve formě jednorázových částek a informace o subdodávkách podle čl. II.11.1 písm. d) bodu ii) rámcové dohody;
- ii) závěrečný finanční výkaz („závěrečný finanční výkaz“). Tento závěrečný finanční výkaz musí obsahovat konsolidovaný výkaz a rozpis částek, jež uplatňuje partner a subjekty k němu přidružené.

Závěrečný finanční výkaz musí být sestaven podle struktury odhadu rozpočtu v příloze dohody a v souladu s přílohou V rámcové dohody a za vykazované období musí podávat částky u každé formy grantu uvedené v článku 3.2.

#### **4.6 Měna žádostí o platbu a finančních výkazů**

Žádosti o platbu a finanční výkazy musí být sestaveny v eurech.

Partner a k němu přidružené subjekty, kteří vedou účetní evidenci v jiné měně než v eurech, musí přepočítat náklady zaznamenané v jejich účetní evidenci na eura s použitím průměru denních směnných kurzů zveřejněných v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie* (k dispozici na <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>), jež vypočtou za odpovídající vykazované období.

Není-li v *Úředním věstníku Evropské unie* pro danou měnu zveřejňován denní směnný kurz k euru, musí být přepočet vypočítán na základě průměru, jenž se za odpovídající vykazované období určí z měsíčních účetních kurzů, které Komise stanoví a zveřejní na svých internetových stránkách ([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)).

Partner a k němu přidružené subjekty, kteří vedou účetní evidenci v eurech, musí provádět přepočet nákladů vzniklých v jiné měně než v eurech v souladu se svými běžnými účetními postupy.

#### **4.7 Jazyk, v němž jsou předkládány žádosti o platbu, technické zprávy a finanční výkaz**

Všechny žádosti o platbu, technické zprávy a finanční výkazy jsou předkládány v českém jazyce.

### **ČLÁNEK 5 – PLATBY A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ**

#### **5.1 Platby, které mají být provedeny**

Komise musí provést tyto platby ve prospěch partnera:

- jedno předběžné financování ve výši 70 % maximální částky uvedené v článku 3;
- jedno vyplacení zůstatku na základě žádosti o vyplacení zůstatku podle článku 4.4.

#### **5.2 Splátka předběžného financování**

Účelem předběžného financování je poskytnout počáteční hotovost. Předběžné financování zůstává majetkem Unie, dokud není zúčtováno průběžnými platbami, nebo pokud není zúčtováno průběžnými platbami, až do vyplacení zůstatku.

Komise musí provést první platbu předběžného financování ve výši 13 965 EUR ve prospěch partnera do 30 kalendářních dnů od vstupu zvláštní dohody v platnost, s výjimkou případu, kdy se použije článek II.24.1 rámcové dohody.

### **5.3 Průběžná platba / průběžné platby**

Nepoužije se.

### **5.4 Platba zůstatku**

Vyplacení zůstatku proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které partnerovi vznikly v souvislosti s prováděním *akce*.

Je-li celková výše dřívějších plateb vyšší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25 rámcové dohody, proběhne vyplacení zůstatku formou inkasa podle článku II.26 rámcové dohody.

Je-li celková částka dřívějších plateb nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25 rámcové dohody, musí Komise vyplatit zůstatek do 60 kalendářních dnů ode dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku 4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo článek II.24.2 rámcové dohody.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení zůstatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení neznamena, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost jejich obsahu.

### **5.5 Oznámení splatných částek**

Komise musí zaslat partnerovi *formální oznámení*, ve kterém:

- a) ho informuje o dlužné částce a
- b) uvádí, zda se oznámení týká další platby předběžného financování nebo vyplacení zůstatku.

Pokud jde o vyplacení zůstatku, Komise musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25 rámcové dohody.

## 5.6 Úroky z prodlení

Neprovede-li Komise platbu ve lhůtě stanovené pro platby, má partner nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své refinanční operace v eurech („referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž končí platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Úroky z prodlení se nevyplátí, je-li partner členským státem Unie (včetně orgánů regionální správy a místní samosprávy a dalších veřejnoprávních subjektů, jež pro účely rámcové dohody a zvláštní dohody jednají jménem členského státu).

Pokud Komise pozastaví lhůtu pro platbu podle článku II.24.2 rámcové dohody nebo pozastaví platby podle článku II.24.1 rámcové dohody, nelze je považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku 5.8. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 rámcové dohody Komise nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být partnerovi vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

## 5.7 Měna pro platby

Komise musí platby provádět v eurech.

## 5.8 Datum platby

Platby prováděné Komisí jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu.

## 5.9 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) Komise ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) partner ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

## **5.10 Platby ve prospěch partnera**

Komise musí provést platby ve prospěch partnera.

Platbou ve prospěch partnera bude splněna platební povinnost Komise.

## **ČLÁNEK 6 – BANKOVNÍ SPOJENÍ PRO ÚČELY PLATEB**

Veškeré platby musí být poukázány na níže uvedený bankovní účet partnera:

Název banky: Komerční banka, a.s.

Adresa pobočky: Nám. Osvoboditelů 798/2, 502 16, Hradec Králové

Přesný název/jméno majitele účtu: Knihovna města Hradce Králové

Celé číslo účtu (včetně kódů banky): 9236511/0100

Kód IBAN: CZ43 0100 0000 0000 0923 6511

## **ČLÁNEK 7 – ÚDAJE PRO KOMUNIKACI**

### **7.1 Údaje pro komunikaci – Komise**

Veškerá sdělení určená Komisi musí být zaslána na tuto adresu:

**Zastoupení Evropské komise v České republice**

Jungmannova 24, Praha 1, 111 21

E-mail: [comm-rep-cz@ec.europa.eu](mailto:comm-rep-cz@ec.europa.eu)

### **7.2 Údaje pro komunikaci – partner**

Veškerá sdělení Komise určená partnerovi musí být zaslána na tuto adresu:

Mgr. Barbora Čížinská

ředitelka Knihovny města Hradce Králové, KMHK

Wonkova 1262/1a

500 02 Hradec Králové

E-mail: [cizinska@knihovnahk.cz](mailto:cizinska@knihovnahk.cz)

## ČLÁNEK 8 – DOPLŇJÍCÍ USTANOVENÍ O VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

V souladu s článkem II.9.3 rámcové dohody, na jehož základě Unie nabývá práva k využívání výsledků akce, může Unie těchto výsledků využít mimo jiné v některé z těchto oblastí:

- a) veřejná distribuce v tištěné podobě, v elektronickém nebo digitálním formátu, na internetu včetně sociálních sítí a ve formě stahovatelných nebo nestahovatelných souborů;
- b) sdělování prostřednictvím tiskových informačních služeb;
- c) zahrnutí do široce přístupných databází nebo indexů, například prostřednictvím otevřeného přístupu („open access“) nebo portálů veřejně přístupných dat („open data“) nebo podobných úložišť, ať už bezplatně přístupných, nebo přístupných pouze předplatitelům;
- d) editování výsledků akce, včetně krácení, shrnutí, úpravy obsahu, opravy technických chyb v obsahu;
- e) vystřihávání pasáží, vkládání metadat, grafických prvků, vizuálních, zvukových či slovních prvků do výsledků akce;
- f) pořizování výtahů z výsledků akce (např. v podobě audio- či videozáznamů), rozdělování výsledků na části nebo jejich kompilace;
- g) překlad, otitulkování, dabování výsledků akce do všech úředních jazyků EU;
- h) udělení licencí nebo sublicencí jiným příjemcům grantu sítě informačních středisek Europe Direct v rámci programu na období 2018–2020, rovněž pokud se licence vztahují na dříve založená práva a jakákoli práva nebo oblasti využití uvedené v čl. II.9.3 písm. b) až g) rámcové dohody a v písmenech a) až g) výše.

Partneři musí zajistit, aby Unie disponovala uživatelskými právy uvedenými v článku II.9.3 rámcové dohody a v písmenech a) až h) výše, a to po celou dobu trvání příslušných práv duševního a průmyslového vlastnictví.

### PODPISY

Za partnera

Mgr. Barbora Čížinská

ředitelka Knihovny města Hradce Králové

Knihovna  
Wolkova 1262/1a, 500 02 Hradec Králové  
www.knihovnahk.cz  
tel.: 495 075 011  
IČO: 00125491 DIČ: CZ00125491

V Hradci Králové, dne 14. 1. 2020

Ve dvojím vyhotovení v češtině

Za Komisi

Dana Kovaříková

vedoucí Zastoupení Evropské komise



V Praze, dne 12. 02. 2020